

## Всем иностранцам, проживающим в Японии

Русский (ロシア語)

Вступает в силу с 9 июля 2012 года.

С введением новой системы учета резидентов будет выдаваться карточка резидента.  
(Система регистрации иностранцев будет отменена.)

### Выдача карточки резидента

- К кому это относится: Карточка резидента будет выдаваться иностранным гражданам, находящимся в Японии и имеющим статус пребывания со сроком свыше 3 месяцев.
  - Карточка резидента не будет выдаваться гражданам со статусом пребывания «Короткий визит», а также со статусами «Дипломат» и «Официальное лицо».
  - Постоянным жителям с особым статусом будет выдаваться не карточка резидента, а удостоверение постоянного жителя с особым статусом.
- Указываемая информация: в дополнение к фотографии анфас указывается имя, гражданство/регион, дата рождения, пол, статус пребывания, срок пребывания, разрешение на трудовую деятельность

- Срок действия :

	16 лет и старше	младше 16 лет
Постоянные жители	Семь лет со дня выдачи	До даты исполнения лицу 16 лет
Лица со статусом, кроме постоянного жителя	До даты истечения срока пребывания	До даты, которая наступит раньше: истечение срока пребывания или исполнение лицу 16 лет

- Место выдачи:
  - Региональные иммиграционные офисы (с 9 июля 2012 года карточка резидента будет выдаваться в аэропортах Нарита, Ханэда, Тюбу и Кансай иностранным гражданам, имеющим статус пребывания со средним или длительным сроком. Однако прибывшим во все остальные порты прибывания и отправления карточка резидента будет отправлена простым заказным письмом по адресу, сообщенному в местные муниципальные органы по прибытии в страну. Более подробную информацию можно получить в региональных иммиграционных департаментах, отделениях и филиалах.)
- До какой даты необходимо поменять карточку регистрации иностранца на карточку резидента:
  - В течение определенного периода, до выдачи карточки резидента, карточка регистрации иностранца будет считаться эквивалентом карточки резидента в случаях уведомления о месте жительства или процедур в иммиграционном офисе. Поэтому нет необходимости сразу менять карточку регистрации иностранца на карточку резидента.
  - Новая карточка резидента будет выдаваться в иммиграционном офисе при получении

разрешения на продление срока пребывания и других процедурах.

- Постоянным жителям 16 лет и старше необходимо поменять карточку регистрации иностранца на карточку резидента до 8 июля 2015 года\*. Постоянным жителям младше 16 лет необходимо сделать это до даты, которая наступит раньше: 8 июля 2015 года или исполнение лицу 16 лет.

\* Иностранцам, имеющим статус «Особая деятельность» со сроком 4 года или 5 лет, также необходимо получить карточку резидента до 8 июля 2015 года.

- Что станет более удобным?

- Выезжающим из Японии иностранцам с паспортом и карточкой резидента и планирующим вернуться в Японию в течение года и до истечения срока пребывания\*, как правило, не требуется получать разрешение на повторный въезд. Это называется системой особого разрешения на повторный въезд. Однако те граждане, которые не вернулись в Японию до истечения указанного срока, утрачивают свой статус пребывания. Обратите внимание, что срок действия особого разрешения на повторный въезд не может быть продлен за границей.

\*Постоянные жители с особым статусом могут пользоваться особым разрешением на повторный въезд, если они планируют вернуться в Японию в течение 2 лет.

### **Заведение регистрационной карточки**

Для иностранных граждан, имеющих право на получение карточки резидента или удостоверение постоянного жителя с особым статусом, в муниципалитете по месту проживания будет заведена регистрационная карточка, так же как и для японских граждан.

- Указываемая информация:

В регистрационной карточке иностранных граждан будут указаны имя, дата рождения, пол и адрес, а также информация, имеющая отношение только к иностранным гражданам: гражданство/регион, статус пребывания, срок пребывания и т.д.

- Выдача копии регистрационной карточки

Иностранные граждане смогут получить копию регистрационной карточки (или документ, удостоверяющий пункты регистрационной карточки) в местном муниципалитете, так же как и японские граждане.

\*С более подробной информацией об Основной системе регистрационного учета населения можно ознакомиться на сайте, предоставленном Министерством внутренних дел и связи: [http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html)

### **В следующих случаях будут необходимы процедуры уведомления или заявления:**

Ситуация	Куда идти
1.) Когда определен новый адрес проживания или изменился прежний адрес Уведомление о въезде*, Уведомление о переезде*, Уведомление о выезде**	Местный муниципалитет

<p>* Необходимо иметь при себе карточку резидента или удостоверение постоянного жителя с особым статусом (или карточку регистрации иностранца).</p> <p>**Если при переезде новый адрес находится в другом муниципальном управлении, необходимо заранее уведомить об этом муниципальное управление, которое вы покидаете.</p>	
2.) Если вы меняете имя, гражданство/ регион и т.д.	Региональный иммиграционный офис
3.) Если вы потеряли карточку резидента или испортили ее до состояния непригодности.	
4.) Постоянные жители и лица младше 16 лет: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Когда истекает срок действия карточки резидента</li> </ul>	
5.) Лица с рабочим статусом (с некоторыми исключениями), студенты и стажеры: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если у организации, с которой связана ваша деятельность (работодателя или учебного заведения), изменилось название или адрес, если компания обанкротилась или истек срок трудового договора, а также если вы поменяли организацию в результате нового трудового договора.</li> </ul>	Необходимо принести уведомление в региональный иммиграционный офис или отправить уведомление по почте в Токийский иммиграционный департамент
6.) Граждане со статусом «Член семьи» (в качестве супруга/супруги), «Особая деятельность» (С), «Супруг/супруга или ребенок гражданина Японии», «Супруг/супруга или ребенок постоянного жителя»: <ul style="list-style-type: none"> <li>• В случае развода или смерти супруга/супруги</li> </ul>	

**Для справок на других языках, кроме японского:** Для получения более подробной информации обращайтесь в следующие организации.

<p>➤ <b>Информационный центр по вопросам иммиграции</b>  ПН - ПТ: 8:30-17:15  Тел: 0570-013904 (для IP Phone, PHS и международных звонков: 03-5796-7112)</p>	<p>Языки:  английский,  китайский, корейский, испанский,  португальский</p>
<p>➤ <b>Комплексные консультационные центры поддержки</b>  ПН - ПТ: 9:00-16:00  Консультационный центр поддержки для иностранцев (Синдзюку): 03-3202-5535  Консультационный центр для иностранцев в Сайтама: 048-833-3296  Комплексный центр поддержки для иностранцев в Хамамацу: 053-458-1510  Сайт: <a href="http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html">http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html</a></p>	<p>Для справок по телефону, а также при личном посещении используется не только японский язык, но и другие языки. Услуги на том или ином языке предоставляются в зависимости от дня недели. Для получения более подробной информации смотрите сайт.</p> <p><u>Синдзюку:</u>  английский, китайский,  испанский, португальский,  бенгальский, вьетнамский,</p>

	индонезийский <u>Сайтама:</u> английский, португальский, испанский, китайский, корейский, тагальский, тайский, вьетнамский <u>Хамамацу:</u> английский, португальский, испанский, китайский, тагальский
--	---

Министерство юстиции Японии, Иммиграционная служба (О новой системе учета резидентов)

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html)

\*Доступны версии на английском, китайском (упрощенном и традиционном), корейском, испанском и португальском языках.

Перевод: Токийский институт иностранных языков